

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

FOR INFORMATION

MANAGEMENT BOARD MEETING OF 12 JANUARY 1995

Chairing the first Management Board meeting of 1995 in the absence of the Director-General, H. Wenninger welcomed Dr M. Robin as Head of Administration, Dr G. Goggi as Leader of PPE Division and Dr M. Turala as Leader of ECP Division, who were attending for the first time.

H. Wenninger conveyed to the Board the Director-General's gratitude for its support for his strategy with regard to the conditions for approval of the LHC in the run-up to the Council Session in December. The Director-General regarded the success in achieving approval of the LHC as the result of a collective effort and considered that implementation of the project under the challenging associated financial conditions would require a similar collective effort. The LHC Project Leader, L. Evans, underlined the importance of the successful December magnet string test in dispelling any residual doubts about the technical feasibility of the machine. On the LHC experiments side, the Director of Research, L. Foà, reported that the technical proposals would be evaluated during the coming months with a view to the establishment of Memoranda of Understanding by the end of 1995.

The Management Board heard an oral interim report by M. Buhler-Broglin on an in-depth investigation by a working group into the costs of services and internal billing at CERN, shortly due to be finalised in a written report. Following an extensive discussion, the Board reached the preliminary conclusion that it was clearly essential to ascertain the real cost of CERN services, although caution should be exercised in assessing the implications before taking corresponding decisions. The Board asked M. Buhler-Broglin to convey its appreciation to those concerned on the work being carried out.

The former Chairman of the Joint Training Board (JTB), V. Hatton, presented a document entitled "A five-year forward look at training" which the JTB had prepared at the request of the Director-General and the JTB's new Chairman, P.-G. Innocenti, presented the CERN Training Plan for 1995. The Board had a preliminary discussion of the JTB's recommendations, which included the need to improve succession planning and training. The reports would subsequently be examined by the Directorate and the Standing Concertation Committee with a view to publication in the early part of 1995.

H. Wenninger reported that TREF had devoted most of its December meeting to discussion on a document setting out the general principles of staff policy and planning pending definition of a long-term manpower plan once the LHC was approved and to a first examination of proposed amendments to Chapter I, II (Section 1, Rules) and VII of the Staff Rules and Regulations. Much of the latter discussion had centred

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

POUR INFORMATION

COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 12 JANVIER 1995

Présidant la première réunion de 1995 du Comité de management en l'absence du Directeur général, H. Wenninger a souhaité la bienvenue à MM. M. Robin, chef de l'Administration, G. Goggi, chef de la Division PPE et M. Turala, chef de la Division ECP dont c'était la première participation.

H. Wenninger a exprimé au Comité la gratitude du Directeur général pour le soutien qu'il a apporté à sa stratégie concernant les conditions de l'approbation du LHC lors de la préparation de la session de décembre du Conseil. Le Directeur général estime que l'approbation du LHC est le fruit d'un effort collectif et que la mise en oeuvre du projet dans les conditions financières difficiles qui s'y attachent exigera un effort collectif analogue. Le chef du projet LHC, L. Evans, a souligné que l'essai réussi de la chaîne d'aimants en décembre a largement contribué à dissiper les doutes qui pouvaient subsister quant à la faisabilité technique de la machine. En ce qui concerne les expériences avec le LHC, le Directeur de la recherche, L. Foà, a indiqué que les propositions techniques seront évaluées dans les prochains mois en vue de l'élaboration de protocoles d'accord d'ici la fin de 1995.

Le Comité de management a entendu un rapport intermédiaire oral de M. Buhler-Broglin sur l'enquête approfondie menée par un groupe de travail sur le coût des services et la facturation interne au CERN, rapport qui sera prochainement finalisé sous forme écrite. Au terme d'une large discussion, le Comité est parvenu à la première conclusion qu'il est à l'évidence essentiel de connaître le coût réel des services du CERN, mais qu'il convient de faire preuve de prudence dans l'évaluation des conséquences et la prise des décisions correspondantes. Le Comité a demandé à M. Buhler-Broglin de transmettre ses remerciements à tous ceux qui participent à ces travaux.

L'ancien Président de la Commission paritaire de formation et de perfectionnement (JTB), V. Hatton, a présenté un document intitulé "La formation: perspectives quinquennales", établi à la demande du Directeur général, et le nouveau Président de la JTB, P.-G. Innocenti, a commenté le plan de formation du CERN 1995. Une première discussion a porté sur les recommandations de la JTB, parmi lesquelles l'amélioration nécessaire de la planification et de la formation en vue de la transmission des connaissances. Les rapports seront examinés par le Directoire et le Comité de concertation permanent avant leur publication au début de 1995.

H. Wenninger a indiqué que le TREF a consacré la majeure partie de sa réunion de décembre à la discussion d'un document exposant les principes généraux de la politique et de la planification du personnel, en attendant la définition d'un plan à long terme pour le personnel une fois acquise

on Chapter I and the Management had been invited to take account of delegations' comments in preparing a new draft of the document, which would be one of the main items on the TREF agenda at its next meeting, scheduled for 21 February. In the framework of the five-yearly remuneration review, TREF would also examine a revised paper on purchasing power parity factors, the review procedure and a first sample of data on that occasion.

On behalf of the Director-General, H. Wenninger made a presentation on the key issues to be addressed in 1995 in the light of the new LHC timetable and the need to adapt rapidly to the new budgetary conditions through increased efficiency, economies, restructuring to optimise use of manpower and drawing up and implementation of revised financial and manpower plans. As agreed in December¹, an early step in the definition of a new long-term plan would be a special brainstorming meeting of Directors and Division Leaders scheduled for early 1995.² The Director-General considered that all staff should be involved in that exercise through brainstorming meetings of group leaders and groups in each Division.

H. Wenninger reported that, in addition to the formulation of new financial and manpower plans and the search for improved efficiency and economies, the Directorate regarded the main priorities for 1995 as being:

CERN-wide - negotiations with non-Member States, review of MOAS, restructuring to create an LHC division;

Administration - revision of the Staff Rules and Regulations, five-yearly remuneration review;

Research - maintaining support for the on-going programme under the new budgetary conditions, evaluation of the LHC proposals;

Accelerators - continued progress with LEP2, maintaining the excellence of accelerator operations under the new budgetary conditions.

¹ as announced in Weekly Bulletin Nos 51-52/94 and 1-2/95

² scheduled for 15 and 16 February

l'approbation du LHC, ainsi qu'à un premier examen des propositions de modification des chapitres I, II (section 1 Statut) et VII des Statut et Règlement du personnel. Cette dernière discussion a porté principalement sur le chapitre I et la Direction a été invitée à tenir compte des observations des délégations dans un nouveau projet de document qui sera l'un des points essentiels figurant à l'ordre du jour de la prochaine réunion du TREF, prévue le 21 février. Dans le cadre de l'examen quinquennal des traitements, le TREF examinera aussi un document révisé concernant les facteurs de parité de pouvoir d'achat, la procédure d'examen et un premier échantillon de données.

Au nom du Directeur général, H. Wenninger a exposé les sujets fondamentaux à traiter en 1995, compte tenu du nouveau calendrier du LHC et de la nécessité d'une adaptation rapide aux nouvelles conditions budgétaires moyennant une efficacité accrue, des économies, une restructuration visant à tirer un parti optimal de l'effectif, ainsi que l'élaboration et la mise en oeuvre de plans révisés concernant les finances et le personnel. Comme convenu en décembre¹, la première étape de la définition d'un nouveau plan à long terme sera une réunion spéciale de prospection d'idées à l'échelon des directeurs et chefs de division, prévue au début de 1995². Le Directeur général estime que l'ensemble du personnel devrait prendre part à cet exercice dans le cadre de réunions du même type à l'échelon des chefs de groupe et des groupes dans chaque division.

H. Wenninger a indiqué qu'en plus de l'élaboration de nouveaux plans en matière de finances et de personnel et de la recherche d'une efficacité améliorée et d'économies, le Directoire estime que les principales priorités en 1995 seront:

Ensemble du CERN - les négociations avec des Etats non-membres, l'examen de MOAS et une restructuration en vue de la création d'une Division LHC;

Administration - la révision des Statut et Règlement du personnel, l'examen quinquennal des rémunérations;

Recherche - le maintien de l'appui au programme en cours, compte tenu des nouvelles conditions budgétaires, l'évaluation des propositions d'expériences LHC;

Accélérateurs - la poursuite de la réalisation du LEP2, le maintien de l'excellence du fonctionnement des accélérateurs dans les nouvelles conditions budgétaires.

¹ voir Bulletins hebdomadaires 51-52/94 et 1-2/95.

² 15 et 16 février

SWISS DRIVING LICENCES

Members of the personnel living in France and holding only a Swiss driving licence should take note that they are required to exchange them for a French licence **by 30 January 1995 at the latest**. The CERN Administration cannot be asked to intervene on behalf of those who have not exchanged their licences by the deadline.

Relations with the Host States
Tel. 51 52

PERMIS DE CONDUIRE SUISSES

Nous informons les membres du personnel **résidant en France**, titulaires uniquement d'un permis de conduire suisse, qu'ils sont tenus de l'échanger contre un permis de conduire français **au plus tard le 30 janvier 1995**. Il ne sera pas possible de demander à l'Administration du CERN d'intervenir en faveur des personnes n'ayant pas procédé à cet échange dans le délai prévu.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 51 52